

	DIN EN 61241-1 (VDE 0170-15-1)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
ICS 29.260.20 Teilweiser Ersatz für DIN EN 50281-1-1 (VDE 0170/0171-15-1-1):1999-10 Siehe jedoch Beginn der Gültigkeit Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung in Bereichen mit brennbarem Staub – Teil 1: Schutz durch Gehäuse „tD“ (IEC 61241-1:2004); Deutsche Fassung EN 61241-1:2004 Electrical apparatus for use in the presence of combustible dust – Part 1: Protection by enclosures “tD” (IEC 61241-1:2004); German version EN 61241-1:2004 Matériels électriques pour utilisation en présence de poussières combustibles – Partie 1: Protection par enveloppes “tD” (CEI 61241-1:2004); Version allemande EN 61241-1:2004 Gesamtumfang 19 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

Beginn der Gültigkeit

Die von CENELEC am 2004-06-01 angenommene EN 61241-1 gilt als DIN-Norm ab 2005-06-01.

Daneben darf **DIN EN 50281-1-1 (VDE 0170/0171-15-1-1):1999-10** noch bis 2007-06-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 61241-1 (VDE 0170/0171-15-1):2002-10.

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 241 „Schlagwetter- und explosionsgeschützte elektrische Betriebsmittel“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom SC 31H „Apparatus for use in the presence of combustible dust“ erarbeitet.

Die allgemeinen Anforderungen in der EN 61241-0 werden noch durch eine Änderung formal an die Richtlinie 94/9/EG angepasst. Hierdurch verzögert sich deren Veröffentlichung. Die im Vorwort der Europäischen Norm angegebenen Daten müssen nach dem Erscheinen der EN 61241-0 korrigiert werden und sind daher nur vorläufig.

Der vorliegende Teil der EN 61241-Reihe wird, obwohl er in vielen Abschnitten auf die EN 61241-0 verweist, veröffentlicht, um den Geräteherstellern die Basis für die Zertifizierung ihrer Geräte zur Verfügung zu stellen. Bis zur Veröffentlichung der EN 61241-0 kann der Entwurf DIN EN 61241-0 (VDE 0170/0171-15-0):2002-10 herangezogen werden.

Die Anwendung dieser Norm auf Betriebsmittel für Zone 20 ist nach Auffassung der Experten umstritten. In der Überarbeitung dieser Norm auf internationaler Ebene wird die Anwendung dieser Zündschutzart für Zone 20 in Frage gestellt.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zum Jahr 2008 unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 50281-1-1 (VDE 0170/0171-15-1-1):1999-10** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- Aufteilung in zwei Teile: Teil 0 für allgemeine Anforderungen, Teil 1 für den Schutz durch Gehäuse;
- Anpassung an die Struktur der Normen für den Gasexplosionsschutz;
- Einführung von zwei parallelen Verfahren zur Erlangung der Staubbichtigkeit.

Hinweis auf eine beabsichtigte Berichtigung

Die Vergleichstabelle zwischen den Verfahren A und B am Ende der Einleitung ist im Original in der dritten Zeile nicht korrekt. Es wird von Deutschland angestrebt, in einer künftigen Ausgabe folgende berichtigte Fassung einzubringen:

Die maximale Oberflächentemperatur wird ohne eine Staubschicht auf dem Betriebsmittel bestimmt; die Einbauregeln fordern eine Differenz von 75 K zwischen der Oberflächentemperatur und der mit 5 mm Staubschicht ermittelten Glühtemperatur eines bestimmten Staubes.

Die maximale Oberflächentemperatur wird mit einer 12,5 mm dicken Staubschicht auf dem Betriebsmittel bestimmt; die Einbauregeln fordern eine Differenz von 25 K zwischen der Oberflächentemperatur und der mit 12,5 mm Staubschicht ermittelten Zündtemperatur eines bestimmten Staubes.

Frühere Ausgaben

DIN EN 50281-1-1/A1 (VDE 0170/0171-15-1-1/A1):2002-11

DIN EN 50281-1-1 (VDE 0170/0171-15-1-1):1999-10

Nationaler Anhang NA
(informativ)**Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen**

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60529:1991 + A1:2000	IEC 60529:1989 + A1:1999	DIN EN 60529 (VDE 0470-1):2000-09	VDE 0470-1
–	IEC 61241-0:2004	–	–

Nationaler Anhang NB
(informativ)**Literaturhinweise**

DIN EN 60529 (VDE 0470-1):2000-09, Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code) (IEC 60529:1989 + A1:1999); Deutsche Fassung EN 60529:1991 + A1:2000.

– Leerseite –

Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung in Bereichen mit brennbarem Staub
Teil 1: Schutz durch Gehäuse „tD“
(IEC 61241-1:2004)

Electrical apparatus for use in the presence of
combustible dust
Part 1: Protection by enclosures “tD”
(IEC 61241-1:2004)

Matériels électriques pour utilisation en
présence de poussières combustibles
Partie 1: Protection par enveloppes “tD”
(CEI 61241-1:2004)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2004-06-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 31H/168/FDIS, zukünftige 1. Ausgabe von IEC 61241-1, ausgearbeitet von dem SC 31H "Apparatus for use in the presence of combustible dust" des IEC TC 31 "Electrical apparatus for explosive atmospheres", wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2004-06-01 als EN 61241-1 angenommen.

Dieser Teil der EN 61241 sollte in Verbindung mit EN 61241-0 gelesen werden.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2005-03-01 ^{N1)}
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2007-06-01 ^{N1)}

Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 61241-1 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.

In der offiziellen Fassung sind unter „Literaturhinweise“ zu den aufgelisteten Normen die nachstehenden Anmerkungen einzutragen:

IEC 60079-0	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN 60079-0:2004 (nicht modifiziert).
IEC 60079-7	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN 60079-7:2003 (nicht modifiziert).
IEC 60093	ANMERKUNG	Harmonisiert als HD 429 S1:1983 (nicht modifiziert).
IEC 60192	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN 60192:2001 (nicht modifiziert).
IEC 60216-1	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN 60216-1:2001 (nicht modifiziert).
IEC 60216-2	ANMERKUNG	Harmonisiert als HD 611.2 S1:1992 (nicht modifiziert).
IEC 60243-1	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN 60243-1:1998 (nicht modifiziert).
IEC 60662	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN 60662:1987 (modifiziert).
IEC 60947-3	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN 60947-3:1999 (nicht modifiziert).
ISO 178	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN ISO 178:2003 (nicht modifiziert).
ISO 527	ANMERKUNG	Harmonisiert in der Reihe EN ISO 527 (nicht modifiziert).

^{N1)} Siehe nationales Vorwort.